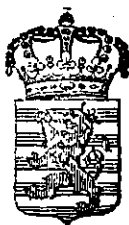


Memorial

MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Freitag, 4. April 1879.

Nr. 21.

VENREDI, 4 avril 1879.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

sur les résultats de l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg pendant l'année 1878.

TONNAGE DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES EN PETITE VITESSE.

	1878.	1877.
	T. K.	T. K.
Trafic intérieur*)	217,262.599	184,221.704
Trafic d'exportation :	T. K.	
par la ligne de Thionville	160,048.480	
— de Gouvy	176,176.146	
— de Bettingen	159,530.390	
— de Conz	142,466.350	
	638,221.366	570,092.891
Trafic d'importation :		
par la ligne de Thionville	64,360.360	
— de Gouvy	184,679.259	
— de Sterpenich.	88,456.771	
— de Conz	95,299.084	
	432,795.474	382,649.465
Trafic de transit :		
Par Thionville en Belgique :		
par la ligne de Trois-Vierges	35,319.581	
— de Bettingen	48,212.681	83,532.262
de Belgique		
par Trois-Vierges : via Thionville.	145,037.040	
via Prusse.	373.960	145,411.000
par Bettingen : via Thionville	153,574.463	
via Prusse.	31,394.300	184,968.763
de Prusse par Conz :		
pour la Belgique : via Gouvy	618.130	
via Bettingen	12,924.900	13,543.030
	427,455.055	370,184.502
*) Trafic total.	1,715,734.494	1,507,148.562

*) A ce chiffre, il faut ajouter 82,460 tonnes de minerais, expédiés en service direct de la station de Belvaux respectivement aux stations de Luxembourg et de Dommeldange (54,395 tonnes pour l'une et 48,065 tonnes pour l'autre); le chiffre du trafic total se trouve ainsi porté à 1,798,194 tonnes 494 kilogrammes.

EXPÉDITIONS PAR STATIONS ET DESTINATIONS.

Stations d'expédition.	via Thionville.	via Gouvy.	via Bettingen.	via Conz.	pour l'intérieur.	TOTAUX	
	1878.	1877.	1878.	1877.	1878.	1877.	1877.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Luxembourg . .	7,898.490	7,451.330	5,844.180	5,062.300	9,719.371	35,975.371	29,095.491
Bettembourg . .	510.065	150.520	155.608	21.475	3,439.380	4,277.048	3,313.085
Dommeldange . .	1,958.010	28,559.040	673.376	15,859.472	17,848.430	64,898.328	78,161.720
Bettingen . . .	27,536.300	60.000	1,501.030	13,208.820	838.950	43,145.100	37,977.632
Mamer	63.400	. . . . .	447.950	13.180	554.985	1,079.515	1,594.605
Ettelbruck . . .	110.557	477.970	19.340	243.640	3,513.630	4,365.137	4,141.800
Diekirch	869.111	10,705.700	1,616.800	573.900	4,567.612	18,333.123	16,489.389
Ottange	43,823.850	85,163.640	88,322.780	55,888.730	118,839.450	392,038.450	316,293.168
Esch-sur-l'Alz. .	70,493.320	39,889.500	56,195.350	43,043.200	28,898.560	238,519.930	229,431.160
Colmar	59.968	211.659	64.420	69.330	2,619.585	3,024.959	4,180.105
Mersch	504.680	109.320	1,170.150	102.520	7,860.860	9,747.530	5,149.521
Wasserbillig . .	5,006.656	1.390	699.350	6,288.600	7,661.480	19,657.476	12,712.023
Bertrange	47.760	. . . . .	1,390.810	59.760	1,287.174	2,785.504	2,600.735
Wecker	124.950	5.530	102.175	495.430	1,112.750	1,840.835	1,244.355
Walferdange . .	364.956	1,058.920	832.780	277.308	1,115.870	3,649.834	3,025.292
Oelrange	152.567	. . . . .	151.328	161.659	543.168	1,008.722	1,319.600
Trois-Vierges . .	243.280	909.785	100	132.230	294.740	1,580.135	1,332.685
Clervaux	51.780	481.475	11.020	130.765	1,789.031	2,464.071	2,042.141
Wilwerwiltz . .	43.320	436.540	. . . . .	70.600	876.030	1,426.490	1,148.820
Roodt	51.670	55.580	164.970	261.420	1,561.375	2,095.015	2,448.480
Lintgen	90.201	60	160.710	7.005	976.774	1,234.750	851.498
Kautenbach . . .	17.500	409.728	60	285.835	709.373	1,422.496	1,793.200
Gœbelsmühl . .	26.392	38.459	6.103	209.171	634.021	914.146	958.090
Sommes.	160,048.480	176,176.146	159,530.390	142,466.350	217,262.599	855,483.965	754,314.595

520

EXPÉDITIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET DESTINATIONS.

Désignation des marchandises.	Via Thionville.	Via Gouvy.	Via Bettingen.	Via Conz.	Pour l'intérieur.	TOTAUX.	
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	1878.	1877.
Minerais oolitiques . . .	88,080.000	76,270.000	144,188.000	61,420.000	141,620.000	508,548.000	426,544.690
Minerais d'alluvion . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	30.060	30.060	30.000
Fers et fontes	41,804.650	85,514.370	4,897.370	60,083.160	4,397.360	196,696.910	165,495.916
Pierres	2,284.070	8,104.300	593.900	555.450	5,911.730	17,449.450	22,101.560
Plâtre	110.600	876.400	868.000	1,098.600	159.324	3,112.324	2,525.000
Chaux . . . . .	. . . . .	100.500	1,495.250	20.340	1,320.910	2,937.000	2,603.996
Bois	1,185.640	1,811.730	2,539.960	821.630	11,729.035	18,087.995	18,517.718
Céréales	10,419,880	1,007.435	1,138.000	4,177.350	2,530.384	19,273.049	12,137.212
Écorces	645,000	359.980	251,000	2,087.985	2,110.370	5,454.335	2,186.797
Sables et scories . . .	1,730.000	370.000	130.000	2,070.000	25,109.680	29,409.680	30,055.330
Cuir tannés	161.362	225.970	76.970	497,000	85.745	1,047.047	1,467.371
Boissons	354,396	194.900	471.365	100.500	198.917	1,320.078	1,169.582
Divers	16,303.482	1,340.561	2,883.575	9,534.335	22,059.084	52,121.037	69,482.423
Sommes	160,048.480	176,176.146	159,530.390	142,466.350	217,262.599	855,483.965	754,314.595

ARRIVAGES PAR STATIONS ET PROVENANCES.

Stations d'arrivée.	Via Thionville.	Via Gouvy.	Via Stengenich.	Via Conz.	De l'intérieur.	T O T A U X	
	1878.	1877.	1878.	1877.	1878.	1877.	1877.
Luxembourg . . .	T. K. 26,780.711	T. K. 6,424.190	T. K. 23,816.320	T. K. 18,440.800	T. K. 33,906.221	T. K. 111,368.242	T. K. 82,004.942
Bettembourg . . .	2,125.388	50.000	157.809	346.837	7,052.589	9,732.623	14,837.569
Dommeldange . . .	1,080.447	57,234.122	2,450.953	12,662.705	124,410.701	197,838.928	147,004.811
Bettingen . . .	2,502.830	30.000	35,832.130	387.150	1,716.193	40,468.303	33,890.552
Mamer . . .	232.650	10.200	594.510	173.520	1,172.459	2,183.339	1,780.840
Ettelbruck . . .	739.743	1,081.834	. . . . .	2,299.434	1,640.032	5,761.043	8,226.892
Diekirch . . .	2,711.243	5,503.700	96.800	1,915.600	3,342.554	13,571.897	18,366.319
Ottange . . .	4,006.104	17,197.774	1,247.690	17,527.520	2,688.727	42,667.815	37,962.572
Esch-sur-l'Alzette .	21,111.000	89,712.000	15,612.000	24,437.000	15,428.021	166,300.021	171,844.281
Colmar-Berg . . .	29.370	467.523	237.840	708.180	3,050.788	4,493.701	2,266.269
Mersch . . .	339.450	1,276.580	21.540	1,535.800	1,839.664	5,013.034	6,173.613
Wasserbillig . . .	1,016.667	. . . . .	1,459.000	11,876.500	4,263.663	18,617.830	15,995.092
Bertrange . . .	67.540	180.000	1,058.960	220.520	2,308.271	3,835.291	1,563.350
Wecker . . .	180.360	. . . . .	1,281.410	501.340	5,038.494	6,998.604	3,018.776
Walferdange . . .	114.262	20.663	822.621	135.786	443.098	1,536.430	1,324.034
Oetrange . . .	260.034	. . . . .	484.019	249.982	574.992	1,569.027	4,277.466
Trois-Vierges . . .	525.360	2,630.800	674.460	556.910	1,823.622	6,211.152	5,945.306
Clervaux . . .	48.573	467.880	. . . . .	135.078	1,120.162	1,771.695	1,871.141
Wilwerwiltz . . .	37.720	672.320	230	149.280	792.810	1,652.360	1,646.406
Roodt . . .	68.890	47.790	287.750	389.870	1,774.262	2,568.502	1,159.231
Lintgen . . .	1.414	115.015	. . . . .	14.433	166.068	296.930	458.047
Kautenbach . . .	223.796	1,479.080	310	616.482	886.242	3,207.910	3,432.840
Göbelsmühl . . .	16.333	25.788	520	15.165	207.035	264.841	279.827
Intérieur en général	138.473	50.000	319.899	3.192	1,656.105	2,167.669	1,286.333
Sommes . . .	64,360.360	184,679.259	88,456.771	95,299.084	217,301.713	650,097.187	566,616.509

IMPORTATIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET PROVENANCES.

Nature des marchandises.	Via	Via	Via	Via	TOTAUX.	
	Thionville.	Troisvierges.	Bettingen.	Conz.	1878.	1877.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Coke	2,375 000	159,692.500	27,719.000	44,390.000	234,176.500	190,273.950
Houille	8,281.663	6,768.200	3,200.950	26,029.400	44,280.213	50,919.143
Bois	12,080.990	125,760	823.300	4,731.320	17,761.370	13,001.147
Céréales.	2,724.861	2,967.300	21,941.330	1,372.275	29,005.766	21,331.402
Argiles, ardoises etc.	2,445.380	431.600	1,555.858	3,118.089	7,550.927	11,624.458
Sel	2,480.000	10.000	55.000	30.000	2,575.000	3,118 000
Fers et fontes	2,145.244	9,631.140	5,711.766	5,171.692	22,679.842	7,548.541
Minerais	5,520.000	. . . . .	2,710.000	. . . . .	8,230.000	8,810.000
Sucre, café etc.	66.600	126.100	705.250	238.500	1,136.450	1,288.840
Huile et pétrole	16.296	272.125	4,381.817	28.150	4,698.388	10,257.772
Cuir et peaux.	34,320	927.400	44.807	129.178	1,135.705	1,557.283
Tabacs	10.000	7.000	51.600	338.850	407.450	368.027
Boissons	346.158	10.000	28.410	349.118	733.686	952.100
Produits chimiques	110.663	68.477	485.200	368.900	1,033.240	1,719.194
Divers	25,723.185	3,621.657	19,042.483	9,003.612	57,390.937	53,879.608
Sommes	64,360.360	184,679.259	88,456.771	95,299.084	432,795.474	382,649.465

203

COMPARAISON DES TRANSPORTS MENSUELS.

Mois.	Marchandises en général.			Minerais oolitiques.		
	1878.	1877.	Différences.	1878.	1877.	Différences.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier . . .	130,229.968	112,347.250	7,882.718	41,735.000	29,200.000	12,535.000
Février . . .	130,310.250	99,118.037	31,192.213	41,975.000	23,450.000	16,525.000
Mars	146,607.428	118,775.801	27,831.927	43,035.000	30,411.390	14,623.610
Avril	137,258.293	100,285.685	36,972.608	38,410.000	24,323.000	14,087.000
Mai	145,201.261	120,505.642	34,695.619	41,990.000	30,610.000	11,380.000
Juin	134,060.291	122,169.597	11,890.694	36,850.000	35,490.000	1,360.000
Juillet	137,985.385	133,351.290	4,634.095	44,630.000	41,670.000	2,960.000
Août	151,986.448	142,636.936	9,349.512	46,220.000	49,147.000	2,927.000
Septembre . .	160,185.072	133,434.967	26,750.105	46,370.000	39,491.000	7,879.000
Octobre	170,490.143	166,144.562	4,345.581	45,250.000	44,845.000	405.000
Novembre . . .	141,610.079	133,172.919	8,437.160	41,270.000	42,745.008	1,475.000
Décembre . . .	129,809.879	125,206.176	4,603.703	38,810.000	33,159.000	5,651.000
Sommes. . . .	1,715,734.494	1,507,148.562	208,585.932	508,545.000	426,541.690	82,003.310

RECETTES EFFECTUÉES.

	1878.	1877.	Différences en faveur de	
	FR.	FR.	1878.	1877.
Voyageurs et bagages	895,062 50	960,707 75	FR.	FR. 65,645 25
Marchandises	3,957,675 00	3,450,450 00	507,225 00	. . . . .
Recettes diverses	463,453 00	501,727 00	. . . . .	38,274 00
Produit total des transports . .	5,316,190 30	4,912,884 75	403,305 75	. . . . .
Produit kilométrique	fr. 31,271 70	28,899 32	2,372 38	. . . . .
Nombre des voyageurs transportés . . .	868,151	893,813	. . . . .	25,664
Produit moyen par voyageur	fr. 4 03	fr. 1,075	. . . . .	fr. 0,045
Nombre de tonnes transportées	T. K. 1,798,194.494	T. K. 1,552,545.562	T. K. 245,648.932	. . . . .
Produit moyen par tonne	fr. 2,209	fr. 2 22	. . . . .	fr. 0,011
Nombre de tonnes transportées à 1 kilomètre	T. 90,284.334	fr. 72,252,000	18,032.334	. . . . .
Parcours moyen	Km. 50,02	Km. 42	Km. 8,00	. . . . .
Produit moyen par tonne et par kilomètre .	fr. 0,043	fr. 0,048	. . . . .	fr. 0,005

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

*sur les résultats de l'exploitation du réseau des chemins de fer Prince-Henri pendant l'année 1878.
(103 kilomètres en exploitation.)*

1° Marchandises expédiées des stations. du réseau	1878.	1877.	Différences en faveur de	
	T. K.	T. K.	1878.	T. K.
pour l'intérieur	397,507.620	335,904.100	61,603.520	
vers la Belgique	927,789.530	786,155.750	141,633.780	
Ensemble	1,325,297.150	1,122,059.850	203.237.300	
2° Marchandises importées de la Belgique				
via Athus	79,986.120	53,580.490	26,405.630	
via Autei	30,833.690	28,173.030	2,660.660	
Totaux des marchandises transportées.	1,436,116.960	1,203,813.370	232,303.590	

1° Les marchandises expédiées des stations du réseau comprennent :

	en destination de		en tout		Différences en faveur de	
	l'intérieur.	la Belgique.	1878.	1877.	1878.	1877.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Minerais. . . .	342,792.090	824,204.440	1,166,996.530	967,715.260	199,281.270	» »
Pierres	16,764.890	2,200.400	18,965.290	17,893.780	1,071.510	» »
Fontes	6,285.060	99,590.000	105,875.060	109,229.600	» »	3,354.540
Bois	9,145.910	624.550	9,770.460	7,323.710	2,446.750	» »
Divers	22,519.670	1,170.140	13,689.810	19,897.500	» »	6,207.690
Totaux. . . .	397,507.620	927,789.530	1,315,297.150	1,122,059.850	193,237.300	» »

2° Les marchandises importées comprennent :

	en		Différences en faveur de
	1878.	1877.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.
Cokes.	99,396.000	72,130.000	27,266.000
Houilles	5,721.000	4,906.000	815.000
Divers	5,702.810	4,417.520	985.290
Totaux	110,819.810	81,453.520	29,066.290

Comparaison des transports mensuels.

Mois.	Marchandises en général.		Différences en
	1878.	1877.	faveur de 1878.
	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier :	109,107.460	90,943.070	18,164.390
Février	98,074.020	85,469.780	12,604.240
Mars	111,372.270	104,193.320	7,178.950
Avril	116,605.410	95,802.580	20,802.830
Mai	123,304.040	104,171.400	19,132.640
Juin	108,782.620	100,609.430	8,173.190
Juillet	141,943.930	94,711.640	47,232.290
Août	127,538.670	107,180.950	20,357.720
Septembre	119,302.500	101,927.610	17,374.890
Octobre.	137,603.360	120,145.750	17,457.610
Novembre	122,399.750	99,097.090	23,302.660
Décembre	120,082.930	99,560.750	20,522.180
Totaux	1,436,116.960	1,203,813.370	232,303.590

Bekanntmachung. — Gemeindeanleihen.

Die Inhaber von Obligationen der verschiedenen Gemeindeanleihen werden in Kenntniß gesetzt, daß die am 1. d. Mts. im Lokale der Nationalbank in Luxemburg stattgefunde Ziehung zur Bezeichnung der am 1. Juli 1879 auszufahrenden Obligationen folgendes Resultat ergeben hat:

Remich: die Obligationen Nr. 48 und 54 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 33,500 Fr.;

Stadtbredimus: die Obligationen Nr. 9 und 16 (zu 500 Fr.), der Anleihe von 10,700 Fr.;

Echternach: die Obligationen Nr. 20, 52, 61 und 89 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 68,100 Fr.;

Hollerich: Obligation Nr. 32 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 17,100 Fr.;

Contern: die Obligationen Nr. 11 (zu 100 Fr.), und 4 (zu 500 Fr.), der Anleihe von 8000 Fr.;

Petingen: die Obligationen Nr. 25 und 45 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 28,400 Fr.;

Differdingen: Obligation Nr. 112 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 17,000 Fr.;

Differdingen: die Obligationen Nr. 2 und 14 (zu 100 Fr.), und 1, 15 und 20 (zu 500 Fr.), der Anleihe von 11,400 Fr.;

Niederbeßlingen: die Obligationen Nr. 4 und 109 (zu 100 Fr.), der Anleihe von 28,400 Fr.;

Sämmtliche Obligationen werden pari und kostenfrei von der Nationalbank vom 1. Juli 1879 ab ausgezahlt.

Luxemburg den 3. April 1879.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 19. März d. J. ist dem Hrn. Friedrich Krupp, Industrielle zu Essen, ein Erfindungs- und Einführungs-patent auf die Dauer von fünf Jahren für einen combinirten Flamm- und Bessemer-Ofen (Formen I, II, III und IV) bewilligt worden.

Luxemburg den 3. April 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de BLOCHAUSEN.

Avis. — Emprunts communaux.

Les porteurs d'obligations des divers emprunts communaux sont informés que le tirage au sort, qui a eu lieu le 1^{er} avril courant au siège de la Banque Nationale à Luxembourg, pour la désignation des obligations remboursables au 1^{er} juillet 1879, a donné le résultat suivant:

Remich: titres n^{os} 48 et 54 (à 100 frs.), de l'emprunt de 33,500 frs.;

Stadtbredimus: titres n^{os} 9 et 16 (à 500 frs.), de l'emprunt de 10,700 frs.;

Echternach: titres n^{os} 20, 52, 61 et 89 (à 100 frs.), de l'emprunt de 68,100 frs.;

Hollerich: titre n^o 32 (à 100 frs.), de l'emprunt de 17,100 frs.;

Contern: titres n^{os} 11 (à 100 frs.), et 4 (à 500 frs.), de l'emprunt de 8,000 frs.;

Petange: titres n^{os} 25 et 45 (à 100 frs.), de l'emprunt de 28,400 frs.;

Differdange: titre n^o 112 (à 100 frs.), de l'emprunt de 17,000 frs.;

Differdange: titres n^{os} 2 et 14 (à 100 frs.), et 1, 15 et 20 (à 500 frs.), de l'emprunt de 11,400 frs.;

Basbellain: titres n^{os} 4 et 109 (à 100 frs.), de l'emprunt de 28,400 frs.

Toutes ces obligations seront remboursées au pair et sans frais par la Banque Nationale, à partir du 1^{er} juillet 1879.

Luxembourg, le 3 avril 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Brevet.

Par arrêté royal grand-ducal du 19 mars dernier, un brevet d'invention et d'importation de cinq ans a été accordé à M. Frédéric Krupp, industriel à Essen, pour un four Bessemer et à réverbère combiné (Formes I, II, III et IV).

Luxembourg, le 3 avril 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Nachbenannte Personen haben die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung behufs Erlangung der Eigenschaft von Luxemburgern abgegeben, und zwar:

1° am 5. März 1879, Hr. Michel Heinen, Schuster zu Wiflingen, daselbst am 10. März 1857 geboren;

2° am 15. März 1879, Hr. Nicolas Grotenrath, Färber zu Clerf, daselbst am 11. März 1858 geboren.

Luxemburg den 31. März 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Les personnes ci-après dénommées ont fait la déclaration prévue par l'art. 9 du Code civil, pour acquérir la qualité de luxembourgeois, savoir:

1° le 5 mars 1879, M. Michel Heinen, cordonnier à Troisvierges, né audit lieu le 10 mars 1857;

2° le 15 mars 1879, M. Nicolas Grotenrath, teinturier à Clervaux, né audit lieu le 11 mars 1858.

Luxembourg, le 31 mars 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die erste ordentliche General-Versammlung des Medicinal-Collegiums ist für's laufende Jahr auf Montag, den 21. April, um 10 Uhr Vormittags festgesetzt.

Diejenigen welche beabsichtigen, sich während dieser Session zur Prüfung zu melden, werden hiermit ersucht, ihre Schriftstücke wenigstens acht Tage zuvor an die General-Direktion der Justiz einzusenden, damit ihre Zulassung keine Verzögerung erleide.

Luxemburg den 28. März 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Service médical.

La première assemblée générale ordinaire du Collège médical pour l'année courante est fixée au lundi, 21 avril prochain, à 10 heures du matin.

Les personnes qui pendant cette session voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs pièces au moins huit jours d'avance à la Direction générale de la justice, afin que leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 28 mars 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die H. H. Andreas Gengler zu Esch an der Sauer, Jacob Hansen zu Wilwerwiltz, und Joh. Nik. Nickels zu Oberwampach, sind als Agenten der „Berlin-Kölnischen Feuerversicherungs-Actiengesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 30. März 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungs-Rath,
M. Mülendorff.

Avis. — Assurances.

MM. André Gengler à Esch-sur-Sûre, Jacques Hansen à Wilwerwiltz, et Jean-Nicolas Nickels à Oberwampach, ont été agréés comme agents de la compagnie d'assurances contre l'incendie, dite « Berlin-Kölnische Feuerversicherungs-Actien-Gesellschaft ».

Luxembourg, le 30 mars 1879.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Aus neuern diplomatischen Mittheilungen, welche kürzlich bei der Regierung eingegangen sind, geht hervor, daß der Beitritt der Freistaaten Chili und Peru zu dem Pariser Weltpostvereins-Vertrage vom 1. Juni 1878 noch nicht ratifizirt worden, und deshalb die Aufnahme dieser Freistaaten in den Weltpostverein mit dem 1. April d. J. nicht Statt finden kann, sondern auf unbestimmte Zeit vertagt werden muß.

Luxemburg den 25. März 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Avis. — Postes.

Il résulte de nouvelles communications diplomatiques récemment parvenues au Gouvernement grand-ducal, que l'adhésion des Républiques du Chili et du Pérou à la convention postale universelle, signée à Paris le 1^{er} juin 1878, n'ayant pas encore été ratifiée, l'entrée de ces Républiques dans l'Union ne peut avoir lieu pour le 1^{er} avril et doit être ajournée à une époque indéterminée.

Luxembourg, le 25 mars 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Verfügung von heute ist bestimmt worden, daß der zweite Postdienst (Sommer Dienst) zwischen Luxemburg und Bad-Mondorf jedes Jahr mit dem 11. Mai beginnen und mit dem 11. Oktober endigen wird.

Luxemburg den 25. März 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R o e b e.

Avis. — Postes.

Par disposition de ce jour il a été décidé que le second service de diligence entre Luxembourg et Mondorf-les-bains (service d'été) commencera chaque année le 11 mai et qu'il cessera le 11 octobre.

Luxembourg, le 25 mars 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12 Februar d. J. ist Hrn. Heinrich Bertrams, Fabrikant zu Burscheid (Preußen), ein Erfindungs- und Einführungs-patent auf die Dauer von fünf Jahren für ein neues System von eigenthümlichen, rund gekrümmten Knieblechrohren aus einem Stück bewilligt worden.

Luxemburg den 26. März 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de B l o c h a u s e n.

Avis. — Brevets.

Par arrêté royal grand-ducal du 12 février dernier, un brevet d'invention et d'importation de cinq années a été accordé à M. Henri Bertrams, fabricant à Burscheid (Prusse), pour un nouveau systèmes de coudes en tôle.

Luxembourg, le 26 mars 1879.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.